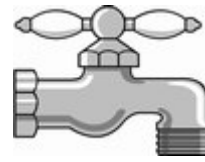


AUTORIDAD DE LA CIUDAD DE HAZLETON SISTEMA DERRINGER/HELECHO GLEN INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR 2023



PWS ID PA 2408012

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda [en español](#)

PROPÓSITO:

Para cumplir con las regulaciones estatales y de la EPA, la Autoridad de la Ciudad de Hazleton emite un informe anual que describe la calidad de su agua potable. El informe de este año, publicado en mayo de 2024, contiene datos de seguimiento del año calendario 2023. El propósito de este informe es aumentar su comprensión del agua potable y la conciencia de la necesidad de proteger sus fuentes de agua potable. Este informe ofrece una visión general de la calidad del agua del año pasado (2023). Incluye detalles sobre la procedencia del agua y su contenido. Si tiene alguna pregunta sobre este informe o su agua potable, llámenos al (570) 454-2401. Este informe está disponible en el sitio web de HCA: hcawater.org

MENSAJE DE LA JUNTA DIRECTIVA A LOS CLIENTES:

Como un servicio a nuestros clientes, la Junta Directiva de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton se enorgullece de distribuir nuestro Informe anual de Confianza del Consumidor. El informe de este año, publicado en mayo de 2024, contiene datos de seguimiento del año calendario 2023. Este informe está diseñado para informarle sobre la calidad de su agua potable y los servicios que le brindamos todos los días. Es un compromiso continuo, de nuestra parte, proporcionar agua y servicio de la más alta calidad que cumpla y supere todos los estándares y regulaciones estatales y federales de agua potable.

La Autoridad emplea personal altamente calificado en las esferas del tratamiento, la distribución, la contabilidad y la gestión del agua. Nos enorgullecemos de mantener el más alto nivel de integridad y servicio superior a nuestros clientes y nuestra comunidad.

Si tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre su empresa de agua, comuníquese con Scot Burkhardt en el Departamento de Agua de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton, 400 East Arthur Gardner Parkway, Hazleton, PA al (570) 454-2401. Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su servicio de agua. Si desea obtener más información, asista a cualquiera de nuestras reuniones programadas regularmente. Se llevan a cabo todos los martes a las 6:30 p.m. y actualmente se llevan a cabo virtualmente en zoom y las agendas de las reuniones y la identificación y el código de acceso de la reunión de zoom se publican en el sitio web de HCA: hcawater.org

LA FUENTE DE SU AGUA:

El agua potable en el sistema Derringer/Fern Glen se origina en un pozo ubicado al norte del pueblo de Derringer. En 2008, la Autoridad de la Ciudad de Hazleton perforó un nuevo pozo al norte de la aldea de Derringer. En 2011, la Autoridad de la Ciudad de Hazleton reemplazó el antiguo tanque de almacenamiento con un nuevo tanque de almacenamiento de acero de 94,000 galones y reemplazó todo el sistema de distribución en el pueblo de Fern Glen con una nueva tubería de hierro dúctil de ocho pulgadas. El agua de pozo se trata con sosa cáustica para ajustar el pH, cloro para la desinfección y ortofosfato de zinc para controlar la corrosión en el sistema de distribución. Los clientes de los pueblos de Derringer y Fern Glen pueden refugiarse en el hecho de que reciben agua de muy alta calidad.

LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN LAS FUENTES DE AGUA INCLUYEN:

Las fuentes de agua potable, tanto agua del grifo como agua embotellada, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra, o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los programas de monitoreo del agua están diseñados para garantizar que su agua cumpla o supere todos los estándares de agua potable. Su agua se monitorea en la fuente y continúa siendo monitoreada a través de su sistema de distribución local.

Las sustancias que pueden estar presentes en pozos, lagos, embalses y otras fuentes no tratadas incluyen:

- **Sustancias inorgánicas**, como sales y metales, que pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- **Pesticidas y herbicidas**, que provienen de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- **Contaminantes orgánicos**, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

- **Los contaminantes radiactivos** pueden ser de origen natural o el resultado de la producción de petróleo y gas o de actividades mineras.

DECLARACIÓN DE CALIDAD DEL AGUA:

Nos complace informar que durante el año pasado, el agua entregada a su hogar o negocio cumplió con todos los requisitos estatales y federales de agua potable. Para su información, hemos compilado una lista en la siguiente tabla que muestra qué sustancias se muestrearon en su agua potable durante 2022. El DEP de Pensilvania nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque la concentración de los contaminantes no cambia con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad. Aunque todas las sustancias que se enumeran a continuación están por debajo de los niveles máximos de contaminantes (MCL) establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. y el DEP de Pensilvania, creemos que es importante que sepa exactamente qué se detectó y cómo estaba presente la cantidad de cada sustancia en el agua.

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA – DERRINGER/FERN GLEN SYSTEM

Sustancias reguladas (medidas en el agua que sale de la planta de tratamiento)							
Sustancia (Unidades)	Año Muestreados	MCL	MCLG/ MRDL	Importe medio Salida de la planta	Gama Baja - Alta	Conformidad Logrado	Fuente típica
Cloro residual total (ppm)	2023	N/A	4	0.9	0.5 – 1.6	Sí	Añadido como desinfectante al proceso de tratamiento

Resultados de pruebas bacterianas: medidos en el sistema de distribución Derringer/Fern Glen						
Sustancia (Unidades)	Año Muestreados	MCL	MCLG (en inglés)	Porcentaje más alto Detectado por mes	Cumplimiento logrado	Fuente típica
Coliformes totales (% de muestras positivas)	2023	No más del 5% de las muestras mensuales pueden ser positivas	Cero bacterias	0	Sí	Presente de forma natural en el medio ambiente

Muestras de agua del grifo: resultados de plomo y cobre								
Sustancia (Unidades)	Año Muestreados	Acción Nivel	MCLG (en inglés)	Número de Muestras	90° Percentil	Número de Ejemplos anteriores Nivel de acción	Conformidad Logrado	Típico Fuente
Plomo (ppb)	2022	15	0	5	ND	0	Sí	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales
Cobre (ppm)	2022	1.3	0	5	0.139	0	Sí	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

Otros compuestos (medidos en el sistema de distribución)							
Sustancia (Unidades)	Año Muestreos	MCL	MCLG (en inglés)	Resultados	Gama Baja - Alta	Cumplimiento logrado	Fuente típica
Total Trihalometanos (ppb)	2021	80	N/A	2.98	0 – 80	Sí	Subproducto de la bebida Cloración del agua
Total Ácidos haloacéticos (ppb)	2021	60	N/A	ND	0 – 60	Sí	Subproducto de la bebida Cloración del agua

Otros compuestos (medidos en el sistema de distribución)							
Sustancia (Unidades)	Año Muestreos	MCL	MCLG (en inglés)	Resultados	Gama Baja - Alta	Cumplimiento logrado	Fuente típica
Nitratos (ppm)	2023	10	N/A	N/A	ND	Sí	Presente de forma natural en el medio ambiente y fertilizantes
Nitritos (ppm)	2023	60	N/A	N/A	ND	Sí	Presente de forma natural en el medio ambiente y fertilizantes

CÓMO LEER ESTA TABLA:

Comenzando con una **sustancia**, lea de izquierda a derecha. **El año de muestreo** suele ser en 2023 o en un año anterior. **MCL** muestra el nivel más alto de sustancia (contaminante) permitido. **MCLG** es el nivel objetivo para esa sustancia (el objetivo puede establecerse por debajo de lo permitido). **La cantidad más alta detectada** representa la cantidad medida (menos es mejor). **El rango** indica las cantidades más altas y más bajas medidas. Un **Sí** bajo **Cumplimiento Logrado** significa que la cantidad de la sustancia cumplió con los requisitos gubernamentales. **La fuente típica** indica dónde se origina generalmente la sustancia.

DEFINICIONES:

Nivel de acción (AL): La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Nivel máximo de contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de la contaminación microbiana.

Unidad de Turbidez Nefelométrica (NTU): Medición de la claridad, o turbidez, del agua.

Técnica de tratamiento (TT): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Partes por millón (ppm): Una parte de sustancia por millón de partes de agua, o miligramos por litro.

Partes por billón (ppb): Una parte de sustancia por billón de agua, o microgramos por litro.

No aplicable (N/A): No se aplica a esta condición

Ninguno detectado (ND): No se detectó nada de esta sustancia en las muestras recogidas.

INFORMACIÓN ESPECIAL DE SALUD:

*Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, así como algunas personas mayores y lactantes, pueden estar particularmente expuestas a contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. La Agencia de Protección Ambiental y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades ofrecen pautas sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Esta información está disponible llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al (800) 426-4791.*

SUSTANCIAS QUE SE ESPERA QUE ESTÉN EN EL AGUA POTABLE:

Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber. La EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA, por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben proporcionar la misma protección para la salud pública. Los procesos de tratamiento de agua de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton están diseñados para reducir dichas sustancias a niveles muy por debajo de cualquier problema de salud y los procesos están controlados para proporcionar la máxima protección contra patógenos microbianos y virales que podrían estar presentes de forma natural en las aguas superficiales y subterráneas. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud, llame a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (800) 426-4791.

PROTEGIENDO SU FUENTE DE AGUA:

En 2018, la Autoridad de la Ciudad de Hazleton completó planes integrales de protección de fuentes de agua para proteger sus tomas de agua superficial y pozos de agua subterránea. Este proyecto delineó zonas de protección para estas fuentes de agua, identificó fuentes potenciales de contaminación, planificó posibles eventos de contaminación y seleccionó estrategias de manejo que pueden implementarse en el futuro. Esta evaluación encontró que nuestras fuentes son potencialmente más susceptibles a las actividades agrícolas, las carreteras y la minería. La educación pública y las mejoras en las cuencas hidrográficas son el enfoque principal del programa, que beneficiará a todos los residentes y empresas que trabajan y viven en nuestra área de servicio. La Autoridad de la Ciudad de Hazleton lo alienta a participar activamente en la protección de su suministro de agua. Para obtener más información, comuníquese con HCA al (570) 454-2401.

OTROS PARÁMETROS DE CALIDAD DEL AGUA DE INTERÉS:

Concientización sobre el plomo: Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Autoridad de la Ciudad de Hazleton es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que se analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Los bebés y los niños pequeños suelen ser más vulnerables al plomo en el agua potable que la población general. Es posible que los niveles de plomo en su hogar sean más altos que en otros hogares de la comunidad, como resultado de los materiales utilizados en la plomería de su hogar. Si le preocupan los niveles elevados de plomo en el agua de su hogar, es posible que desee que un laboratorio analice el agua a su cargo. Enjuague el grifo durante 30 segundos a dos minutos antes de usar agua del grifo. Para obtener más información, visite la **Línea Directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791**.

Dureza del agua: La dureza del agua es una medida de la concentración de dos minerales presentes de forma natural en el agua: calcio y magnesio. Los altos niveles de dureza hacen que el jabón no forme espuma tan fácilmente como lo haría en niveles más bajos. Los niveles de dureza en el agua potable en el sistema Derringer/Fern Glen varían de aproximadamente 25 ppm a 40 ppm, o 1.5 a 2.5 granos por galón de agua.

pH: El agua en el sistema de distribución de Derringer/Fern Glen tiene un promedio de aproximadamente 7.0 unidades de pH. Un pH de 7,0 es neutro, ni ácido ni básico.

Fluoruro: La Autoridad de la Ciudad de Hazleton **no** agrega fluoruro al agua potable entregada a los clientes en el sistema Derringer/Fern Glen.

¿SU AGUA CONTIENE NITRATOS?

El rango normal de nitratos de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton está muy por debajo del MCL de 10 ppm y no se detectó en la muestra recolectada en Derringer/Fern Glen durante 2023. El nitrato entra en el suministro de agua a partir de los fertilizantes utilizados en las granjas y la erosión natural de los depósitos en la cuenca. Los niveles superiores a 10 ppm son un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses y pueden causar el síndrome del bebé azul. Consulte con su médico si tiene preguntas.

Nitrato: *El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Los altos niveles de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante períodos cortos de tiempo debido a las lluvias o a la actividad agrícola. Si está cuidando a un bebé, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.*

¿SU AGUA CONTIENE ARSÉNICO?

El rango normal de arsénico de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton está muy por debajo del MCL. El arsénico entra en el suministro de agua a partir de la erosión de los depósitos naturales; escorrentía de los huertos; escorrentía de los residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos. Algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL (10) durante muchos años podrían experimentar daños en la piel o problemas con su sistema circulatorio, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

Arsénico: *Si bien su agua potable cumple con el estándar de arsénico de la EPA, puede contener bajos niveles de arsénico. La norma de la EPA equilibra la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico en la salud con los costos de eliminar el arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos en la salud de los niveles bajos de arsénico, que es un mineral que se sabe que causa cáncer en los seres humanos en altas concentraciones y está relacionado con otros efectos en la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios.*

¿POR QUÉ MI AGUA SE VE LECHOSA O TURBIA A VECES?

El agua turbia es causada por pequeñas burbujas de aire en el agua, similares a las burbujas de gas en la cerveza y los refrescos. Después de un tiempo, las burbujas suben a la parte superior y desaparecen. La turbidez ocurre con más frecuencia en el invierno cuando el agua potable está fría y se ve reforzada por los aireadores que se instalan en los grifos de las casas modernas.

CÓMO CONTACTARNOS:

Se pueden obtener copias adicionales de este informe llamando a nuestro Departamento de Servicio al Cliente al (570) 454-2401. Se puede recopilar información adicional llamando a nuestro Departamento de Servicio al Cliente o viendo la siguiente información en Internet.

FUENTES DE INFORMACIÓN SOBRE EL AGUA:

Departamento de Protección Ambiental de Pensilvania - www.dep.state.pa.us

Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. - www.epa.gov/safewater

Línea directa de agua potable segura - (800) 426-4791

Centro para el Control y la Protección de Enfermedades - www.cdc.gov

Asociación Americana de Obras Hidráulicas - www.awwa.org

JUNTA DIRECTIVA DE LA AUTORIDAD DE LA CIUDAD DE HAZLETON

Michael DeCosmo Jr, Patrick Fay, John Keegan, Joseph Zeller, Peter Andrasko

COMPARTIR ESTE INFORME

Se alienta a los propietarios, empresas, escuelas, hospitales y otros grupos a compartir esta importante información sobre la calidad del agua con los usuarios de agua en su ubicación que no son clientes facturados de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton y, por lo tanto, no reciben este informe directamente.